

إعداد مواد تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل العلاجي
(البحث والتطوير بجامعة علي بن أبي طالب الإسلامية بسورابايا)

رسالة تكميلية

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول
على درجة الماجستير في الدراسات الإسلامية
تخصص تعليم اللغة العربية



إعداد

هيرماوان

رقم القيد: F ١٦٢١٤١٨٧

كلية الدراسات العليا

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١٨

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم : هيرماوان
رقم القيد : F.١٦٢١٤١٨٧
المرحلة : الماجستير
الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا

أقر بأن هذه الرسالة بكافة أجزائها أحضرتها من بحثي وكتبتها بنفسي إلا مواضع منقولة عزوت إلى مصادرها.

هذا، وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ٨ أغسطس ٢٠١٨

الطالب المقر
METERAI
TEMPEL
50374AFF2018714
6000
ENAM RIBU RUPIAH
(هيرماوان)

الموافقة من طرف المشرف

تمت الموافقة من طرف المشرف على هذه الرسالة التي قدمها الطالب هيروماوان في سورابايا، ٨
أغسطس ٢٠١٨.

المشرف



(الدكتور نصر الدين إدريس جوهر)

اعتماد لجنة المناقشة

تمت المناقشة هذه الرسالة المقدمة من الطالب هيرماوان في ١٩ سبتمبر ٢٠١٨ أمام لجنة المناقشة التي تتكون من:

- | | | |
|---|-----------------|---------------------------------|
|  | (رئيسا ومناقشا) | ١- الدكتور جنيدي الماجستير |
|  | (مناقشا) | ٢- الدكتور محمد بيهقي الماجستير |
|  | (مشرفا ومناقشا) | ٣- الدكتور نصر الدين الماجستير |

سورابايا، ١٨ أكتوبر ٢٠١٨

مدير الكلية



الأستاذ الدكتور الحاج أسودي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٤١٢١٩٩٤٠٣١٠٠١



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : HERMAWAN
NIM : F 16214187
Fakultas/Jurusan : TARBIYAH / PRODI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
E-mail address : hermadaf@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

إعداد مواد تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل العلاجي (البحث والتطوير بجامعة علي بن أبي طالب

الإسلامية بسورابايا)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 05 November 2018

Penulis

(HERMAWAN)

nama terang dan tanda tangan

الكلام اعتمادا على معدل نتائج تحكيم الخبر ٩٦,١٠% أو ٩٧,٧٣%، بمعنى أن هذه المواد التعليمية صالحة للاستخدام بدون التصحيح والتعديل. (٢) مواد تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل العلاجي فعالة في تنمية مهارة الكلام، وهذا يستمد على نتيجة الاختبار القبلي "١٩,٢" و الاختبار البعدي "٣٨,٨" الدالة على وجود تنمية مهارة الكلام وتعزيزها. بالاضافة إلى أن نتيجة احساب: " $٢,٧٨ < ٥,١٤ < ٤,٦٠$ " حيث أن احساب أكبر من جدول، ويؤيده ذلك ما حصل من نتائج الاستبانة والمقابلة فكلاهما تدلان على فعاليتها.



قائمة المحتويات

أ	صفحة العنوان
ب	إقرار الطالب
ج	الموافقة من طرف المشرف
د	اعتماد لجنة المناقشة
هـ	إقرار الموافقة على نشر البحث العلمي
و	مستخلص البحث
ط	الإهداء
ي	الشكر والتقدير
ك	قائمة المحتويات
ع	قائمة الجداول
١	الفصل الأول : أساسيات البحث
١	أ- مقدمة البحث
٢	ب- مشكلة البحث
٣	ج- أسئلة البحث
٣	د- فروض البحث
٣	هـ- أهداف البحث
٤	و- أهمية البحث
٥	ز- حدود البحث
٦	ح- مصطلحات البحث

٣٣	٢- اختبار مهارة الكلام
٣٧	المبحث الرابع : جامعة علي بن أبي طالب الإسلامية
٣٧	أ- تاريخ تأسيس الجامعة
٣٨	ب- أهداف الجامعة
٣٨	ج- موقع الجامعة الجغرافي
٣٨	د- أقسام الجامعة
٣٩	هـ- برامجها الدراسية
٣٩	و- أسس التربية في الجامعة
٤١	ز- طلاب الجامعة
٤١	ح- نشاطات الجامعة
٤٣	الفصل الثالث : منهجية البحث
٤٣	أ- مدخل البحث ونوعه
٤٣	ب- مجتمع البحث وعينته
٤٤	ج- تصميم البحث
٤٤	د- أدوات البحث
٤٤	١- الاختبار
٤٥	٢- الاستبانة
٤٥	٣- المقابلة
٤٥	هـ- طريقة تحليل البيانات
٤٩	و- خطوات التطوير
٥٣	الفصل الرابع : عرض البيانات: تحليلها ومناقشتها
٥٣	المبحث الأول: تصميم المواد التعليمية

٤- البحث الرابع، فهو بحث تطويري، يتكلم فيه الباحث عن تنمية مهارة الكلام باستخدام الكتاب المصاحب. والفرق بينه وبين هذا البحث أن ذاك البحث فقد أجره صاحبه على الطلاب في المرحلة المتوسطة، وأما هذا البحث فيجريه الباحث على الطلاب في المرحلة الجامعية.

٥- البحث الخامس، فهو بحث تطويري، يتكلم فيه الباحث عن تنمية مهارة الكلام باستخدام الكتاب المصاحب غير كراسة التدريبات. والفرق بينه وبين هذا البحث أن ذاك البحث فقد أجره صاحبه على الطلاب في الجامعة الإسلامية الحكومية كاديري، وأما هذا البحث فيجريه الباحث على الطلاب بجامعة علي بن أبي طالب الإسلامية بسورابايا.

٦- البحث السادس، فهو بحث تجريبي، يتكلم فيه الباحث عن طريقة المناقشة في تنمية مهارة الكلام. والفرق بينه وبين هذا البحث أن ذاك البحث يتناول جانب الطريقة من الطرق في تنمية مهارة الكلام ومدى فعالية استخدامها ولم يستخدم كتابا تعليميا، وأما هذا البحث ينتج كتابا تعليميا مصمما ويستخدمه في تنمية مهارة الكلام على أفضل الوجوه.

٧- البحث السابع، فهو بحث تطويري، يتكلم فيه الباحث عن تنمية مهارة الكلام بإعداد الكتاب المصاحب لكتاب التعبير المجلد الأول من سلسلة تعليم اللغة العربية. والفرق بينه وبين هذا البحث أن ذاك البحث يتناول موضوع الصرف ويتركز على تصريف الأفعال فحسب، وأما هذا البحث فيتناول عدة الموضوعات من أساليب اللغة، والتراكيب النحوية والصرفية المدروسة.

	√				√				إعداد النصوص (الحوار) يستند إلى نتائج الدراسات السابقة عن خصائص الطلاب ومشكلاتهم	-٢	
	√				√				حجم الكتاب مناسب	-٣	
	√				√				عدد صفحات الكتاب مناسب للمستوى	-٤	
	√				√				حجم حروف الكتاب مناسب للمستوى	-٥	
	√				√				لغة الكتاب العربية الفصحى	-٦	
	√				√				صور الكتاب مناسبة لما وضعت له	-٧	
	√				√				الصور متفقة مع القيم الإسلامية	-٨	
	√				√				يشتمل الكتاب على فهارس تساعد على استخدامه	-٩	
	√				√				شكل الغلاف	-١٠	
									7,4	7,4	معدل الدرجات
									47	47	النسبة المئوية للمعدل

ثانيا: الجانب التعليمي

جدول ٤. ٤، الجانب التعليمي

الرقم	البنود	درجات التقويم												
		المحكم الأول					المحكم الثاني							
		١	٢	٣	٤	٥	١	٢	٣	٤	٥			
١-	هل النصوص تتماشى مع المنهج المتبع	✓					✓							
٢-	أهداف النصوص تتصف بالتعليمية	✓					✓							
٣-	النصوص تلتزم بمبادئ تعليم اللغة	✓					✓							
٤-	النصوص تعالج المفردات بصورة جيدة		✓				✓							
٥-	المادة التعليمية تناسب عمر الدارسين	✓					✓							
٦-	يخلو الكتاب من الأخطاء المطبعية		✓				✓							
٧-	يخلو الكتاب من الأخطاء اللغوية		✓				✓							
٨-	الكلمات مضبوطة بالشكل في جميع الكتاب	✓					✓							
٩-	عدد الدروس مناسب للمدة الزمنية المقترحة	✓					✓							
١٠-	الدرس الواحد مناسب للمستوى	✓					✓							
معدل الدرجات		7,4					7,4							
النسبة المئوية للمعدل		47					49							

ثالثاً: الجانب اللغوي

جدول ٤ . ٥، الجانب اللغوي

درجات التقويم										البنود	الرقم
المحكم الثاني					المحكم الأول						
٥	٤	٣	٢	١	٥	٤	٣	٢	١		
√					√					النصوص تتمتع بدرجة عالية من الصحة اللغوية	١-
√					√					النصوص تهتم بما تتميز به العربية عن لغة الطلاب	٢-
√					√					النصوص تستخدم اللغة على مستواها المناسب	٣-
√					√					تراعي لغة الكتاب على نمو الطالب	٤-
	√				√					لا يستخدم الكتاب اللغة الوسيطة	٥-
√					√					لغة الكتاب العربية الفصحى	٦-
7,4					5					معدل الدرجات	
49,4					011					النسبة المئوية للمعدل	

رابعاً: معالجة المفردات

جدول ٤ . ٦ ، معالجة المفردات

درجات التقويم										البنود	الرقم
المحكم الثاني					المحكم الأول						
٥	٤	٣	٢	١	٥	٤	٣	٢	١		
√						√				عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب	١-
√						√				يتم التدريب على المفردات الجديدة بصورة جيدة	٢-
√						√				يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة	٣-
5					7					معدل الدرجات	
011					41					النسبة المئوية للمعدل	

خامسا: معالجة التراكيب

جدول ٤ . ٧ ، معالجة التراكيب

الرقم	البنود	درجات التقويم									
		المحكم الأول					المحكم الثاني				
		١	٢	٣	٤	٥	١	٢	٣	٤	٥
١-	عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب	✓					✓				
٢-	تقدم التراكيب الجديدة بمفردات معروفة	✓					✓				
٣-	يعطي الكتاب التراكيب الأساسية للمستوى	✓					✓				
معدل الدرجات		5					5				
النسبة المئوية للمعدل		011					011				

سادسا: معالجة الكلام

جدول ٤ . ٨ ، معالجة الكلام

الرقم	البنود	درجات التقويم									
		المحكم الأول					المحكم الثاني				
		١	٢	٣	٤	٥	١	٢	٣	٤	٥
١-	يهتم الكتاب بمهارة الكلام	✓					✓				

تاسعا: نصوص الكتاب

جدول ٤ . ١١ ، نصوص الكتاب

الرقم	البنود	درجات التقويم									
		المحكم الأول					المحكم الثاني				
		١	٢	٣	٤	٥	١	٢	٣	٤	٥
١-	تشجيع الكتاب النصوص الحوارية	✓					✓				
٢-	قصر الحوارات بقدر الكفاية مناسب للمرحلة وزمن الدرس	✓					✓				
٣-	حوارات الكتاب مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة	✓					✓				
٤-	حوارات الكتاب واقعية	✓					✓				
معدل الدرجات		5					7,45				
النسبة المئوية للمعدل		011					45				

٢- معدل نتائج التحكيم في النسبة المئوية

جدول ٤ . ١٢ ، معدل نتائج التحكيم

الرقم	الجوانب المحكومة	نتيجة التحكيم (%)	
		التحكيم الأول	التحكيم الثاني
١-	الجانب الإعدادي	٩٤	٩٤

قائمة المراجع

المصادر العربية

- إبراهيم، حمادة . الإلتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية لغير الناطقين بها . القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧ .
- إبراهيم، عبد العليم . الموجه الفني لمدرسة اللغة العربية . بيروت: دار المعارف، بدون سنة الطبع .
- أحمد، محمود عبد الخالق . اختبارات اللغة . الرياض: جامعة مالك سعود، ١٩٩٦ .
- سمان (ال)، محمود علي . التوجيه في تدريس اللغة العربية . القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣ .
- طعيمة، رشدي أحمد . المرجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين به . مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦ .
- _____ . تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه . مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩ .
- _____ . دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية . مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥ .
- _____ . ومحمد السيد مناع، تدريس العربية في التعليم العام نظريات وتجارب . القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٢٠هـ .
- عربي (ال)، صلاح عبد المجيد . تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق . بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١ .
- عربية (ال)، مجمع اللغة . المعجم الوسيط . القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، ١٤٢٥ هـ .
- غالي (ال)، ناصر عبد الله، وعبد الحميد عبد الله . أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية . الرياض: دار الغالي، بدون سنة الطبع .
- فوزان (ال)، عبد الرحمن إبراهيم . إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها . الرياض: مكتبة الملك فهد، ١٤٣٢ هـ .
- قاسمي (ال)، علي محمد . اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى . الرياض: عمادة شؤون المكتبات - جامعة الرياض، ١٩٧٩ .

- مدكور، علي أحمد. طرق تدريس اللغة العربية. عمان: دار الميسرة، ١٤٣٠.
- مشكور، علي أحمد. تدريس فنون اللغة العربية. بدون مكان الطبع: دار الشواف، ١٩٩١.
- مصطفى، إبراهيم. المعجم الوسيط. استنبول: المكتبة الإسلامية، بدون سنة الطبع.
- معلوف، لويس. المنجد في اللغة والكلام. بيروت: دار المشرف، ١٩٧٢.
- ناقدة (ال)، محمود كامل، ورشدي أحمد طعيمة. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣.
- _____ . طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. مصر: إيسيسكو، ٢٠٠٣.
- _____ . تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى.
- يونس، فتحي علي، ومحمد عبد الرؤوف الشيخ. المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب. القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣.
- يونس، محمود، وقاسم بكر. التربية والتعليم. فونوروكو: المعهد العصري دار السلام، ١٩٧٥.
- _____ . التربية والتعليم الجزء الأول. كونتور: دار السلام، ٢٠٠٢.

الرسائل الجامعية

- أحمد. إعداد الكتاب المصاحب لكتاب التعبير المجلد الأول من سلسلة تعليم اللغة العربية في تنمية مهارة الكلام لدى طلاب المستوى الأول. رسالة بكالوريوس - جامعة علي بن أبي طالب، سورابايا، ٢٠١٥.
- رشيد (ال)، عبد. تحليل محتوى كتاب "أمثلي" وتطبيقه في تعليم القواعد في مدرسة الحسن المتوسطة الإسلامية تانجرانج. رسالة جامعية - جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية، ٢٠١١.

المصادر اللاتينية

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠.

Hamid, Abdul. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٨.

Ibrahim, R. dan Nana Syaodah. *Perencanaan Pengajaran*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.

Majid, Abdul. *Perencanaan Pembelajaran*. Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٧.

مواقع الانترنت

إدارة التوجيه والمناهج, "استخدام الكتاب المدرسي". في <http://www.iu.edu.sa/administrations/>